

MÍSTO PRO NALEPENÍ
ČÁROVÉHO KÓDU

Číslo vyplňujte, prosím, podle vzoru
Please enter the numbers as shown above
Die Nummer bitte gemäß dem Muster ausfüllen

Vzor vyplnění / Example of entry /
Ausfüllung Muster

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

ZAHRAŇIČNÍ PLATEBNÍ PŘÍKAZ

FOREIGN PAYMENT ORDER
AUSLANDSZAHLUNGSAUFTRAG

PŘÍKAZ KE KONVERZI

SINGLE CONVERSION ORDER
KONVERTIERUNGSAUFTRAG

Lze použít i pro platbu v CZK do zahraničí a konverzní platbu.
It may be used for a transfer in CZK abroad and for a conversion payment.
Verwendbar auch für Auslandszahlungsauftrag in CZK oder Konvertierungsauftrag.

Splatnost / Due date / Fälligkeit

Standardní / Standard / Standardüberweisung

Šek / Cheque / Scheck

Ref. (Vyplní banka / Bank records / Vermerke der Bank)

ÚDAJE O PLÁTCI / PAYER / AUFTRAGGEBER

Číslo účtu plátce / Payer's account number / Kontonummer des Auftraggebers

Měna účtu / Account currency / Währung des Kontos

Název plátce / Payer / Auftraggeber

Částka / Amount / Betrag

Měna částky / Amount currency / Betragswährung

Měna platby / Payment currency / Zahlungswährung

Bankovní výlohy hrazeny *) /

Bank expenses paid by / Bankspesen bezahlt:

SHA **plátcem a příjemcem pouze své bance /** by payer and beneficiary only to his Bank / Bankgebühren werden bei Auftraggeberbank und Empfängerbank getrennt verrechnet

Pro nekonverzní platbu do zemí EHP lze označit pouze SHA / SHA is mandatory only for nonconversion payment to the EEA countries / SHA ist Pflicht für die unkonvertierte Euro Zahlungen in den EWR Ländern

BEN **všechny příjemcem /** all by beneficiary / alle vom Empfänger

OUR **všechny plátcem /** all by payer / Alle Bankgebühren trägt der Auftraggeber

Banka příjemce / Beneficiary's Bank / Bank des Empfängers / BIC, SWIFT

Kód země / Country code / Landkod

Kód banky / Bank code / Bankleitzahl

Název a adresa příjemce / Beneficiary's name and address / Name und Adresse des Empfängers

Účel platby **) / Payment purpose / Zahlungszweck

Číslo účtu příjemce ve formátu IBAN **) / Beneficiary's account number in IBAN format / Kontonummer des Empfängers im IBAN-Format

Plat. titul **) / Payment title / Zahlungstitel

Sdělení pro příjemce **) / Information for beneficiary / Mitteilung für den Empfänger

Zvláštní pokyny / Special instructions / Sonstige Anweisungen

Pro platby v CZK do tuzemska **) / For domestic CZK payments / Für Inlandsüberweisungen in CZK

Variabilní symbol / Variable symbol / Variables Symbol

Konstantní symbol / Const. symbol / Konstant Symbol

Specifický symbol / Specific symbol / Spezifisches Symbol

*) **Není-li zaškrtnuto, platí SHA. Při použití poplatků OUR u plateb do USA, změní americké banky na BEN/SHA /** If not marked, SHA will be applied. Where OUR option is used for the fees at the U.S.-bound payments, the U.S. banks will change it to the BEN/SHA option / Wenn nicht angekreuzt, gilt SHA. Bei Anwendung der Gebührenregelung OUR auf Überweisungen in die USA wird die genannte Gebührenregelung von den amerikanischen Banken auf BEN/SHA umgestellt

) **Nepovinný údaj / Optional / Keine Pflichtangabe

***) **Číslo účtu ve formátu IBAN je povinné u plateb v rámci zemí, které jej zavedly /** Use of the IBAN format account number is mandatory with payments in the countries that have introduced it. / Die Angabe der Kontonummer im IBAN-Format ist bei Überweisungen innerhalb der Länder, die dieses Format eingeführt haben, verpflichtend

Pozn.: Pokud Banka v souladu s příslušnými obchodními podmínkami odmítne provést platební příkaz, zpřístupní Klientovi informaci o této skutečnosti na pobočkách Banky.

Note: If, in accordance with the respective Business Terms and Conditions, the Bank declines to execute a payment order it shall make information on the fact accessible for the Client at the Bank's branches.

Anm.: Wenn die Bank in Übereinstimmung mit den jeweiligen Geschäftsbedingungen die Ausführung des Zahlungsauftrags verweigert, wird sie dem Kunden die Information darüber in den Filialen der Bank zugänglich machen.

Datum vystavení / Date / Datum

Fax. klíč / Fax code / Faxeschlüssel

Podpis a razítko oprávněné osoby / Signature and official stamp of the authorized person / Unterschrift und Stempel des Berechtigten

Klient svým podpisem na příkazu zároveň stvrzuje, že měl k dispozici veškeré informace vyžadované zákonem o platebním styku (č. 284/2009 Sb.), a že se s nimi seznámil. / By signing the order, the client also confirms he has had all information available required by the Payment system Act (No. 284/2009 Sb.) and he has become familiar with it. / Mit seiner Unterschrift auf dem Auftrag bestätigt der Kunde zugleich, dass ihm alle vom Zahlungsverkehrsgesetz (Nr. 284/2009 SG) geforderten Informationen zur Verfügung gestellt wurden und dass er sich mit ihnen vertraut gemacht hat.

ZÁZNAMY BANKY / BANK RECORDS / VERMERKE DER BANK

Prosím, nevyplňujte / Please don't fill in / Bitte nicht ausfüllen

Datum / Date / Datum

Podpis / Signature / Unterschrift